

INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI  
ISTRUZIONI  
BRUGSANVISNING  
BRUKSANVISNING

ΚΑΥΤΤΟΟΗJΕ  
INSTRUCTIES  
INSTRUÇÕES  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
PRINTED IN CHINA  
PUB E-IM-2303

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
<b>▼ Mixed</b>  140–35+22=127 2x 2 3=6 –7x 99 9=–63 9÷5x3.2+7=12.76 (2+4)÷3x8.1=16.2	(CA) ( ) ( ) 140  35  22  ( ) ( ) 2  2  3  ( ) ( ) 7  99    ( ) ( ) 9  5  3  2  7  ( ) ( ) 2  4  3  8  1  ( ) ( )	( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )
<b>▼ Power, Fraction</b>  3 <sup>4</sup> =81 1/5=0.2 1/(2x3+4)=0.1	3     ( ) ( ) 5   ( ) ( ) 2  3  4   ( ) ( )	( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )
<b>▼ Constant</b>  2+3=5 4+3=7 1–2=–1 2–2=0 2x3=6 2x4=8 6÷3=2 9÷3=3	2  3  ( ) ( ) 4   ( ) ( ) 1  2  ( ) ( ) 2   ( ) ( ) 2  3  ( ) ( ) 4   ( ) ( ) 6  3  ( ) ( ) 9   ( ) ( )	( ) ( )
<b>▼ Percentage</b>  1200+(1200x20%)=1,440 1200–(1200x20%)=960	1200  20  ( ) ( ) 1200  20  ( ) ( )	( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )
<b>▼ Memory</b>  3x4= 12 →) 6÷0.2= 30 –18 +) 200 182	(CA) ( ) ( ) 3  4 (M) ( ) (M) 6  0 ( ) 2 (M) ( ) (M) (M) ( ) (M) 200 (M) ( ) (M) (Recall Memory) ( ) (M) (Clear Memory) ( ) (M)	( ) ( ) ( ) (M) ( ) (M) (M) ( ) (M) (M) ( ) (M) (M) ( ) (M) (M) ( ) (M)
<b>▼ TAX Calculation</b>  <b>Set Tax Rate</b> Rate: 5%  <b>Recall Tax Rate</b>  <b>Add the Tax Amount</b> Price \$2,000 without tax Selling Price with tax = ? (\$2,100) Tax= ? (\$100)  <b>Deduct the Tax Amount</b> Selling Price \$3,150 with tax Price without Tax = ? (\$3,000) Tax = ? (\$150)	(CA) (TAX+) 5 (TAX+) ( ) ( ) (CA) (TAX-) ( ) ( ) 2000 (TAX+) ( ) (TAX+) ( ) ( ) (TAX+) ( ) ( ) 3150 (TAX-) ( ) (TAX-) ( ) ( ) (TAX-) ( ) ( )	( ) ( )
<b>▼ Overflow</b>  12345678x789000 =9740739942000 (Error) _____  6÷0=0 (Error) _____	12345678  789000  ( ) (E) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) 6  0  ( ) (E) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )	( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

## WEEE MARK

**E** European Union (and EEA) only. This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized collection site for household waste or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE). Improper handling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service. For more information regarding return and recycling of WEEE products, please visit [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

**G** Nur Europäische Union (und EWR). Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen außerdem Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

**F** Union européenne (et EEE) uniquement. Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le ramasser dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d'élimination de ce type de déchet peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Par conséquent, votre entente coopérative à la bonne utilisation de ce produit favorise une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le dépôt et le recyclage des produits DEEE, consultez le site [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEE : Norvège, Islande et Liechtenstein)

**ES** Sólo para la Unión Europea (y la EEA). Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como por ejemplo, intercambiando un otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas al EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

**I** Solo per Unione Europea (ed AEE). Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del "vuoto a rendere", ovvero del ritiro delle vecchie apparecchiature elettriche al momento dell'acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature, consultate la Direttiva WEEE e rivolgersi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all'art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il recupero dei prodotti WEEE, visitate il sito [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (AEE: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)

**DU** Alleen Europese Unie (en EER). Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur (EEA). Een onjuiste afvoer van dit type afval kan leiden tot negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid als gevolg van potentieel gevaarlijke stoffen die veel voorkomen in elektrische en elektronische apparatuur (EEA). Bovendien kan het juiste afvoer van dit product meer aan het effectieve gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (EEA) raadplegen. Ga voor meer informatie over het insamen en recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur naar [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EER: Noorwegen, Island en Liechtenstein)

**DA** Kun EU (og EØS). Dette symbol angiver, at det pågældende produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald jf. direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) (2002/96/EC) og gældende national lovgivning. Det pågældende produkt skal afleveres på et nærmere specificeret indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted for genanvendeligt affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Forkert håndtering af denne type affald kan muligvis have negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbreds på grund af det potentielle indhold af potentielt farlige stoffer. Der generelt forekommer elektrisk og elektronisk udstyr. Når du foretager korrekt bortskaffelse af det pågældende produkt, bidrager dette også til effektiv brug af naturressourcerne. Yderligere oplysninger om, hvor du kan bortskaffe dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr med henblik på genanvendelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr får du ved at besøge [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

**FI** Vain Euroopan unioni (ja Euroopan talousalue). Tämä tunnus osoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteroma koskeva direktiivi (WEEE-direktiivi, 2002/96/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana. Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi konsulttien kanssa yhteistyössä tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteroman keräyspisteeseen, kun ostat uuden vastaavan tuotteen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteroman virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaiteroman keräyspisteistä saat kaupunkien ja kuntien tiedotuksesta, jätteenhuoltoviranomaisilta, sähkö- ja elektroniikkalaiteroman kierrätysjärjestelmän ylläpitäjältä ja jätteenhuoltoyhtiöltä. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaiteroman keräyksestä ja kierrätyksestä on osoitteessa [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (Euroopan talousalue: Norja, Islanti ja Liechtenstein)

**SW** Gäller endast Europeiska unionen (och EEA). Den här symbolen anger att produkten enligt WEEE-direktivet (2002/96/EC) och nationell lagstiftning inte får slängas i hushållsaffären. Den här produkten ska lämnas in på en därför inrättad insamlingsstation för återvinning, till exempel på en auktoriserade att byta in varor då nya liknande köps (en mot en) eller på en återvinningsstation auktoriserad att handta elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som vanligen återfinns i elektrisk och elektronisk utrustning. Din medverkan till en korrekt avfallshantering av den här produkten bidrar dessutom till en effektiv användning av naturressurserna. Kontakta lokala myndigheter, sophäntningsföretag eller ta del av ett godkänt WEEE-skema om du vill ha mer information om var du kan lämna den kasserade utrustningen för återvinning. För mer information om inlämning och återvinning av WEEE-produkter, se [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEA: Norge, Island och Liechtenstein)

**PO** Apenas União Europeia (e AEE). Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo ou um local de recolha autorizado para reciclar resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a devolução e reciclagem de produtos REEE, visite o Web site [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (AEE: Noruega, Islândia e Lichtensteine)

**GR** Ευρωπαϊκή Ένωση (και Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος) μόνο. Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία WEEE και το εθνικό ή το περιφερειακό σύστημα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2002/96/ΕΚ) και την εθνική σας νομοθεσία. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής, όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ). Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων θα μπορούσε να έχει πιθανό αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικής επικίνδυνης παρουσίας των υλικών που περιέχονται με τον ΗΗΕ. Συνήθως, η απορριψη σε όσον αφορά τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες π πληροφορίες σχετικά με τα σημεία όπου μπορείτε να απορριψέτε τον εξοπλισμό σας για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ΑΗΗΕ ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή και την ανακύκλωση των προϊόντων ΑΗΗΕ, επίσκεψτε την ιστοσελίδα [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος: Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)

**NR** Bare EU (og EØS). Dette symbolt indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsaffald, i henhold til WEEE-direktiv (2002/96/EC) og national lov. Produktet må leveres til et designet genindsamlingssted, det vil si på autoriserede steder til bytte av produkter på basis når du kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr). Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helseskadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr. Samtidig bidrar din innsats for korrekt avhending av produktet til effektiv bruk av naturressurser. Du kan få mer informasjon om hvor du kan avhende utrangert utstyr til resirkulering ved å kontakte lokale myndigheter, søppelrensingsforetak eller ta del av et godkjent WEEE-skema. For mer informasjon om retur og resirkulering av WEEE-produkter på [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

## POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of lithium battery depends entirely on individual usage.

- Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting, be sure to set the tax rate again.



## TAX CALCULATION

- Store the Tax Rate** – Press **(CA)** **(TAX+)** and enter the tax rate figure, then press **(Mx)** to store.
- Recall the Tax Rate** – Press **(CA)** **(TAX-)** to recall the current tax rate.
- Add Tax Key** – Used for adding the tax amount to the displayed figure.
- Deduct Tax Key** – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

## OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, when "E" is display, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press **(ON)** to clear the overflow.

- The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
- Dividing by "0".

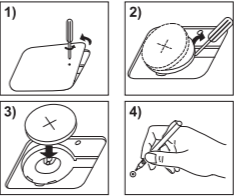
## SPECIFICATION

Power Source: Please refer to the product backside  
 Automatic power-off: approx. **7 minutes**  
 Usable Temperature: 0 to 40°C (32 to 104°F)  
 Dimensions: 96.5mm (W) x 149mm (L) x 12.5mm (H) / 3-13/16" (W) x 5-7/8" (L) x 1/2" (H)

Weight: 97.5 g (3.44 oz)  
 (Subject to change without notice)

## BATTERY

- Battery: 1 Lithium battery (Type: CR2016)
- Replace battery**  
 After replace the battery, press the [RESET] button. After resetting be sure to set the tax rate again.
- Caution** Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type dispose of used batteries according to the instruction. Dispose of batteries according to local regulations. Do not dispose as household waste.



## DEUTSCH

## STROMVERSORGUNG

- Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert. Die Lebensdauer der Lithiumbatterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners.
- Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladung können dazu führen, dass das Display nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die im Speicher enthaltenen Daten verloren gehen oder geändert werden. Wenn dies auftritt, drücken Sie die Taste [RESET] auf der Rückseite des Taschenrechners mithilfe der Spitze eines Kugelschreibers oder eines ähnlichen spitzen Objekts. Nach dem Zurücksetzen müssen Sie den Steuersatz erneut festlegen.
- Dieses Produkt ist zum Gebrauch im wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

## STEUERBERECHNUNG

- Speichern des Steuersatzes** – Drücken Sie **(CA)** **(TAX+)**, geben Sie den Steuersatz ein, und drücken Sie dann **(Mx)**, um zu speichern.
- Abufen des Steuersatzes** -- Drücken Sie **(CA)** **(TAX-)**, um den aktuellen Steuersatz abzurufen.
- Taste zum Addieren der Steuer** -- Wird zum Addieren der Steuer zur angezeigten Zahl verwendet.
- Taste zum Abziehen der Steuer** – Wird zum Abziehen der Steuer von der angezeigten Zahl verwendet.

## ÜBERLAUF-FUNKTION

Wenn in den folgenden Fällen "E" angezeigt wird, wird die Tastatur elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgeführt werden. Drücken Sie **(ON)**, um den Überlauf zu löschen. Ein Überlauf entsteht in folgenden Fällen:

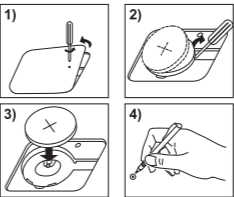
- Das Ergebnis bzw. der Inhalt des Speichers enthält mehr als 12 Stellen links vom Dezimalzeichen.
- Division durch "0".

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Informationen finden Sie auf der Rückseite des Geräts  
 Automatische Ausschaltfunktion: nach ca. **7 Minuten**  
 Betriebstemperatur: 0 bis 40°C  
 Abmessungen: 96,5 mm (B) x 149 mm (L) x 12,5 mm (H)  
 Gewicht: 97,5 g  
 (Änderungen vorbehalten)

## BATTERIE

- Batterie: 1 Lithium-Batterie (Typ: CR2016)
- Austauschen der Batterie**  
 Drücken Sie nach dem Austauschen der Batterie die Taste [RESET]. Nach dem Zurücksetzen müssen Sie den Steuersatz erneut festlegen.
- Vorsicht** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen ungeeigneten Batterietyp ersetzt wird. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien entsprechend der Anweisung. Entsorgen Sie Batterien gemäß der vor Ort geltenden Vorschriften. Werfen Sie sie nicht in den Restmüll.



## ENGLISH

## ALIMENTATION

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. L'autonomie de la batterie lithium dépend de l'utilisation que vous faites de l'appareil.

- Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'affichage ou la perte ou l'altération du contenu de la mémoire. Si cela se produit, utilisez la pointe d'un stylo à bille (ou un objet pointu) pour appuyer sur [RESET] au dos de la calculatrice. Une fois la réinitialisation effectuée, veillez à entrer à redéfinir le taux d'imposition.



## CALCUL DE TAXE

- Pour mémoriser un taux de taxe** – Appuyez sur les touches **(CA)** **(TAX+)** et entrez la valeur. Appuyez ensuite sur **(Mx)** pour l'enregistrer.
- Pour rappeler le taux de taxe** – Appuyez sur les touches **(CA)** **(TAX-)** pour rappeler le taux de taxe entré.
- Touche d'addition de taxe** – Utilisée pour ajouter le montant des taxes à la valeur affichée.
- Touche de soustraction de taxe** – Utilisée pour déduire le montant des taxes de la valeur affichée.

## FONCTION DE DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les situations suivantes, lorsque « E » s'affiche, le clavier est verrouillé électroniquement et toute opération supplémentaire est impossible. Appuyez sur la touche **(ON)** pour annuler le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement de capacité :

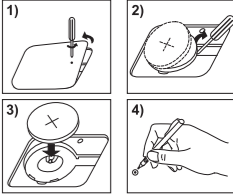
- Le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres avant la virgule.
- La division par « 0 ».

## SPÉCIFICATIONS

Source d'alimentation : voir au dos de l'appareil  
 Mise hors tension automatique : approx. **7 minutes**  
 Température d'utilisation : de 0°C à 40°C  
 Dimensions : 96,5 mm (larg.) x 149 mm (long.) x 12,5 mm (haut.)  
 Poids : 97,5 g  
 (Sujet à des modifications sans préavis)

## BATTERIE

- Batterie : 1 batterie au lithium (Type : CR2016)
- Remplacement de la batterie**  
 Après avoir remplacé la batterie, appuyez sur le bouton [RESET]. Une fois la calculatrice réinitialisée, veillez à redéfinir le taux d'imposition.
- Avertissement** Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Mettez au rebut les batteries usagées conformément aux instructions. Mettez au rebut les batteries conformément à la réglementation locale. Ne jetez pas aux ordures ménagères.

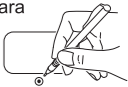


## ESPAÑOL

## FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble. La duración de la pila de litio depende específicamente del uso individual.

- Las interferencias electromagnéticas o las descargas electrostáticas pueden dañar la pantalla o provocar la pérdida o alteración del contenido de la memoria. Si esto ocurriera, utilice la punta de un bolígrafo (o un objeto afilado similar) para pulsar el botón [RESET] en la parte posterior de la calculadora. Después de ello, no olvide que deberá establecer de nuevo los tipos impositivo.



## CÁLCULO DE IMPUESTOS

- Almacenar el tipo impositivo** – pulse **(CA)** **(TAX+)**, especifique el tipo impositivo y, a continuación, pulse **(Mx)** para almacenarlo.
- Recuperar el tipo impositivo** – pulse **(CA)** **(TAX-)** para recuperar el tipo impositivo actual.
- Tecla de adición de impuesto** – utilizada para agregar el importe del impuesto al número que se muestra.
- Tecla de deducción de impuesto** – utilizada para restar el importe del impuesto del número que se muestra.

## FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO

En los siguientes casos, cuando se muestre una "E" en la pantalla, el teclado estará bloqueado electrónicamente y no podrán realizarse más operaciones. Pulse **(ON)** para quitar el desbordamiento. La función de desbordamiento ocurre cuando:

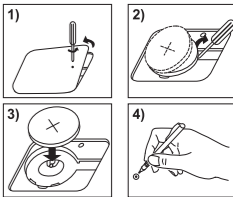
- El resultado o el contenido de la memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
- Al dividir entre "0".

## ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación: consulte la parte posterior del producto  
 Apagado automático: aprox. **7 minutos**  
 Temperatura operativa: entre 0 y 40°C  
 Dimensiones: 96,5 mm (an) x 149 mm (l) x 12,5 mm (al)  
 Peso: 97,5 g  
 (sujeto a cambios sin previo aviso)

## BATERÍAS

- Baterías: 1 batería de litio (tipo: CR2016)
- Reemplazar la batería**  
 Después de reemplazar la batería, pulse el botón [RESET]. Después de reiniciar, asegúrese de volver a establecer la tasa de impuesto.
- Precaución** Si se sustituye la batería por una de tipo incorrecto existe riesgo de explosión. Deseche las baterías usadas siguiendo las instrucciones. Sigla la normativa legal para desechar las baterías. No las trate como residuos domésticos.



## ITALIANO

### ALIMENTAZIONE

Questa calcolatrice viene fornita con un doppio alimentatore. La durata della pila di litio dipende interamente dal tipo di uso.

■ Interferenze elettromagnetiche o scariche elettrostatiche possono causare malfunzionamenti del display oppure la perdita o il danneggiamento del contenuto della memoria. Nel caso in cui si presenti questo problema, utilizzare la punta di una penna a sfera (o di un oggetto appuntito simile) per premere il pulsante [RESET] sulla parte posteriore della calcolatrice. Dopo il ripristino, accertarsi di impostare nuovamente l'aliquota.



#### CALCOLO DELL'IMPOSTA

CA (TAX) **Memorizzazione dell'aliquota** -- Premere CA (TAX) e immettere la cifra dell'aliquota, quindi premere TAX) per memorizzarla.

CA (TAX) **Richiamo dell'aliquota** -- Premere CA (TAX) per richiamare l'aliquota corrente.

TAX) **Tasto di aggiunta dell'imposta** – Utilizzato per aggiungere l'importo dell'imposta alla cifra visualizzata.

TAX) **Tasto di deduzione dell'imposta** -- Utilizzato per detrarre l'importo dell'imposta dalla cifra visualizzata.

#### FUNZIONE DI OVERFLOW

Nei seguenti casi, quando viene visualizzata la "E", la tastiera è bloccata elettronicamente e non è possibile eseguire altre operazioni. Premere CE per eliminare l'overflow. La funzione di overflow si verifica quando:

1) Il risultato o il contenuto della memoria supera le 12 cifre a sinistra della virgola decimale.

2) Si esegue la divisione per "0".

#### SPECIFICHE

Alimentatore: fare riferimento alle informazioni presenti sulla parte posteriore del prodotto

Spegnimento automatico: circa **7 minuti**

Temperatura di utilizzo: da 0 a 40°C

Dimensioni: 96.5 mm (L) x 149 mm (L) x 12.5 mm (A)

Peso: 97.5 g

(Specifiche soggette a modifica senza preavviso)

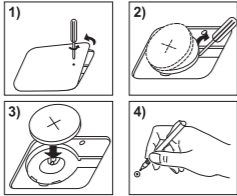
### BATTERIA

Batteria: 1 batteria al litio (tipo: CR2016)

#### Sostituzione della batteria

Dopo aver sostituito la batteria premere il pulsante [RESET]. Dopo aver resettato la calcolatrice, assicurarsi di impostare nuovamente l'aliquota.

**Attenzione** la batteria potrebbe esplodere se non viene sostituita con un tipo corretto. Attenersi alle istruzioni per lo smaltimento delle batterie usate. La batteria deve essere smaltita in conformità alle disposizioni locali e separata dai rifiuti domestici.



## NEDERLANDS

### VOEDING

Deze calculator is uitgerust met een tweevoudige voeding. De levensduur van de lithiumbatterij is volledig afhankelijk van de mate van gebruik.

■ Elektromagnetische storing of elektrostatiche ontlading kan ervoor zorgen dat het display niet goed werkt of dat de inhoud van het geheugen verloren gaat of wordt gewijzigd. Als dit gebeurt, drukt u met de punt van een balpen (of een vergelijkbaar scherp object) op de knop [RESET] aan de achterzijde van de calculator. Nadat de calculator weer is opgestart, moet u het BTW-percentage opnieuw instellen.



#### BELASTINGBEREKENING

CA (TAX) **Belastingtarief opslaan** – Druk op CA (TAX), voer het getal van het belastingtarief in en druk op TAX) om het op te slaan.

CA (TAX) **Belastingtarief oproepen** – Druk op CA (TAX) om het huidige belastingtarief op te roepen.

TAX) **Toets voor belasting toevoegen** -- Deze toets wordt gebruikt om het belastingbedrag toe te voegen aan het weergegeven getal.

TAX) **Toets voor belasting aftrekken** – Deze toets wordt gebruikt om het belastingbedrag af te trekken van het weergegeven getal.

#### OVERLOOPFUNCTIE

Wanneer in de volgende gevallen op het display de melding "E" wordt weergegeven, wordt het toetsenbord elektronisch vergrendeld en zijn verdere bewerkingen niet mogelijk. Druk op CE om de overloop te wissen. De overloopfunctie treedt in werking in de volgende gevallen:

1) Het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers links van de decimale punt.

2) U probeert door "0" te delen.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: raadpleeg de achterzijde van het product

Automatische uitschakeling: Na ongeveer **7 minuten**

Optimale gebruikstemperatuur: 0 tot 40°C

Afmetingen: 96.5 mm (B) x 149 mm (L) x 12.5 mm (H)

Gewicht: 97.5 g

(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd)

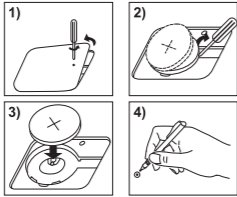
#### BATTERIJ

Batterij: 1 lithiumbatterij (Type: CR2016)

#### Batterij vervangen

Nadat u de batterij hebt vervangen, drukt u de knop [RESET] in. Hierna moet u het belastingtarief opnieuw instellen.

**Let op** Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een incorrect type. Gebruikte batterijen weggoeien volgens de lokale wetgeving. Niet bij het huishoudelijk afval gooien.



### STRØMFORSYNING

Denne lommeregner leveres med en dobbelt strømforsyning. Lithium batteri levetid afhænger helt af, hvordan lommeregneren bruges.

■ Elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk afladning kan bevirke, at displayet ikke virker korrekt, eller at indholdet af hukommelsen går tabt eller ændres. Hvis dette sker, skal du trykke på knappen [RESET] på bagsiden af lommeregneren med spidsen af en kuglepen (eller en lignende spids genstand). Når du har nulstillet lommeregneren, skal du huske at indstille momssatsen igen.



### MOMSBEREGNING

CA (TAX) **Gem momssatsen** – Tryk på CA (TAX), og indtast momssatsen. Tryk derefter på TAX) for at gemme.

CA (TAX) **Hent momssatsen** – Tryk på CA (TAX) for at hente den aktuelle momssats.

TAX) **Tilføj moms-knap** – Bruges til at lægge momsbeløbet til det viste tal.

TAX) **Fratræk moms-knap** -- Bruges til at trække momsbeløbet fra det viste tal.

### OVERLØBSFUNKTION

I følgende tilfælde læses tasterne elektronisk, når "E" vises, og der kan ikke foretages yderligere handlinger. Tryk på CE for at fjerne overløbet. Overløb sker i følgende tilfælde:

1) Hvis resultatet eller indholdet af hukommelsen overstiger 12 cifre til venstre for decimaltegnet.

2) Hvis du dividerer med "0".

#### SPECIFIKATIONER

Strømkilde: Se på produktets bagside

Automatisk slukning: ca. **7 minutter**

Bejningstemperatur: 0 til 40°C

Dimensioner: 96.5 mm (B) x 149 mm (L) x 12.5 mm (H)

Vægt: 97.5 g

(Med forbehold for ændringer uden varsel)

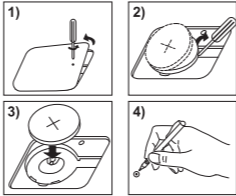
#### BATTERI

Batteri: 1 lithiumbatteri (Type: CR2016)

#### Udskiftning af batteri

Når batteriet er udskiftet, skal du trykke på knappen [RESET]. Efter nulstillingen, skal du huske at indstille momssatsen igen.

**Advarsel** Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert batteritype. Bortskaf brugte batterier i henhold til vejledningen. Bortskaf brugte batterier i henhold til lokale bestemmelser. Bortskaf ikke batterier sammen med husholdningsaffaldet.



## SUOMI

### VIRTALÄHDE

Laskimessa on kaksitoiminen virtälähde. Litiumakun toiminta-aika riippuu siitä, kuinka paljon paristoa käytetään.

■ Sähkömagneettiset häiriöt tai sähköstaattinen purkaus voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä, pyyhkiä muistin sisällön tai muuttaa muistin sisältöä. Kun toimintälähdettä, pyyhkiä muistin sisällön, voit painaa laskimen takaosassa olevaa [RESET]-painiketta kuulakärkikynän terällä (tai vastaavalla terävällä esineellä). Muista asettaa veroprosentti uudelleenkäynnistysen jälkeen.



### VERON LASKEMINEN

CA (TAX) **Veroasteen tallennus** -- Näppäile CA (TAX) ja määritä veroaste. Tallenna se painamalla TAX)-näppäintä.

CA (TAX) **Veroasteen haku** -- Voit hakea veroasteen näppäilemällä CA (TAX).

TAX) **Veron lisäys -näppäin** -- Tällä voidaan lisätä vero näytössä näkyvään lukuun.

TAX) **Veron vähennys -näppäin** – Tällä voidaan vähentää vero näytössä näkyvästä luvusta.

#### YLVUOTO

Seuraavissa tapauksissa, joissa näytössä näkyy "E", näppäimistö on lukittu eikä sitä voi käyttää. Voit nollata ylivuototilanteen painamalla CE-näppäintä. Ylivuoto tapahtuu seuraavissa tapauksissa:

1) Tuloksessa tai muistin sisällössä on enemmän kuin 12 numeroa desimaalierottimen vasemmalla puolella.

2) Jaetaan nollalla.

#### TEKNISET TIEDOT

Virtälähde: Tarkista virtälähde laskimen takapaneelist

Automaattinen virrankatkaisu: noin **7 minuuttia** jälkeen

Käyttölämpötila: 0 - 40°C

Mitat: 96,5mm (leveys) x 149 mm (pituus) x 12,5 mm (korkeus)

Paino: 97,5 g

(Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.)

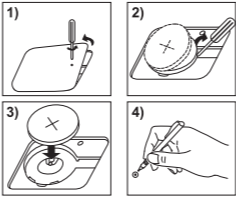
#### AKKU

Akku: 1 litiumakku (tyyppi: CR2016)

#### Akun vaihtaminen

Paina [RESET]-painiketta akun vaihtamisen jälkeen. Muista asettaa veroprosentti uudelleenkäynnistyksen jälkeen.

**Varoitus** Räjähdyysvaara, mikäli pariston tilalle asetetaan vääränmallinen paristo. Hävitä käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti. Hävitä paristot paikallisten säännösten mukaisesti. Älä heitä pois kotitalousjätteen mukana.



## DANSK

### STRÖMFÖRSÖRJNING

Den här miniräknnaren har två strömkällor. Litium batteriet varar beror helt och hållet på användningen.

■ Elektromagnetiska störningar och elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar eller att innehållet i minnet går förlorat eller ändras. Om det händer använder du spetsen på en kulspetspenna (eller liknande vasst föremål) för att trycka in knappen [RESET] på miniräknnarens baksida. När du återställt miniräknnaren ska du se till att ställa in skattesats igen.



### SKATTEBERÄKNING

CA (TAX) **Lagra skattesatsen** -- Tryck på CA (TAX) och ange skattesatsen. Tryck sedan på TAX) för att lagra den.

CA (TAX) **Återhämta skattesatsen** -- Tryck på CA (TAX) för att återhämta aktuell skattesats.

TAX) **Knapp för skattetillägg** -- Används för att lägga till skattebeloppet till den visade siffran.

TAX) **Knapp för skatteavdrag** – Används för att dra av skattebeloppet från den visade siffran.

### SPILLFUNKTION

När "E" visas i följande fall läses knappsetsatsen elektroniskt och det går inte att utföra några fler uppgifter. Ta bort spillet genom att trycka på CE. Spillfunktionen aktiveras om:

1) Resultatet eller innehållet i minnet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat.

2) Du dividerar med "0".

### SPECIFIKATION

Strömkälla: Se baksidan av produkten

Automatisk avstängning: cirka **7 minuter**

Temperaturintervall: 0 till 40°C

Storlek: 96.5 mm (B) x 149 mm (L) x 12.5 mm (H)

Vikt: 97.5 g

(Specifikationerna kan ändras utan meddelande)

### BATTERI

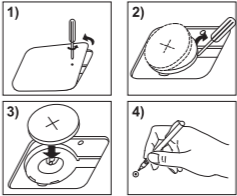
Batteri: 1 litiumbatteri (Typ: CR2016)

#### Byte av batteri

Tryck på knappen [RESET] när du har bytt batteri.

Efter återställningen ska du ställa in momskursen igen.

**Varning!** Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett felaktigt. Kassera använda batterier enligt anvisningarna. Kassera batterierna i enlighet med lokala föreskrifter. Kassera inte batterierna som hushållsavfall.



## PORTUGUÊS

### FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Esta calculadora é fornecida com uma fonte de alimentação dupla. A duração da bateria de lítio depende inteiramente da utilização individual que se lhe dê.

■ As interferências electromagnéticas ou as descargas electrostáticas podem provocar uma avaria no ecrã ou a perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esferográfica (ou algo similar) para carregar no botão [RESET] na parte traseira da calculadora. Depois de reiniciada, volte a definir a taxa de imposto.



### CÁLCULO DE TAXAS

CA (TAX) **Guardar a taxa de imposto** -- Carregue em CA (TAX), introduza o valor da taxa de imposto e depois carregue em TAX) para guardá-la.

CA (TAX) **Chamar a taxa de cálculo** – Carregue em CA (TAX) para chamar a actual taxa de imposto.

TAX) **Tecla para adicionar taxa** -- Utilizada para somar o valor da taxa ao número no visor.

TAX) **Tecla para dedução da taxa** – Utilizada para deduzir o valor da taxa ao número no visor.

### CONDIÇÃO DE ERRO

Nos casos que se seguem, quando aparece "E" no ecrã, o teclado é bloqueado electronicamente, não sendo possível efectuar qualquer tipo de operação. Carregue na tecla CE para apagar a condição de erro. A condição de erro ocorre quando:

1) o resultado ou o conteúdo da memória excede os 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal,

2) divide por "0".

### ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação: Ver especificações na parte posterior da calculadora

Desligar automáticos: aprox. **7 minutos**

Temperatura de utilização: 0°C a 40°C

Dimensões: 96,5 mm (largura) x 149 mm (comprimento) x 12,5 mm (altura)

Peso: 97,5 g

(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

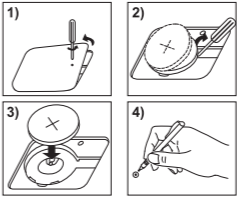
#### PILHA

Pilha: 1 pilha de lítio (tipo: CR2016)

#### Substituir a pilha

Depois de substituir a pilha, prima o botão [RESET]. Depois de reiniciar, certifique-se de que define a taxa de imposto novamente.

**Atenção** Existe o risco de a bateria explodir se for substituída por uma bateria de um tipo incorrecto. Deposite as baterias usadas nos locais indicados. Deposite as baterias de acordo com as regras locais. Não coloque as baterias juntamente com o lixo doméstico.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Αυτή η υπολογιστική μηχανή διατίθεται με διπλή πηγή τροφοδοσίας. Η διάρκεια χρήσεως της μπαταρίας εξαρτάται αποκλειστικά από την εκάστοτε χρήση.

■ Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή η ηλεκτροστατική εκφόρτιση μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία της οθόνης, απώλεια ή αλλαγή των περιεχομένων της μνήμης. Αν συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε τη μύτη ενός στυλό (ή παρόμοιο αιχμηρό αντικείμενο) για να πιέσετε το πλήκτρο [RESET] που βρίσκεται στο πίσω μέρος της υπολογιστικής μηχανής. Μετά την επαναφορά, βεβαιωθείτε πως έχετε καθορίσει ξανά το συντελεστή φόρου.



#### ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΦΟΡΟΥ

CA (TAX) **Αποθήκευση του Συντελεστή Φόρου** -- Πατήστε το CA (TAX) και εισάγετε το συντελεστή φόρου, έπειτα πατήστε το TAX) για αποθήκευση.

CA (TAX) **Ανάκληση του Συντελεστή Φόρου** -- Πατήστε το CA (TAX) για ανάκληση του τρέχοντος συντελεστή φόρου.

TAX) **Πλήκτρο Προσθήκης Φόρου** -- Χρησιμοποιείται για την προσθήκη του ποσού του φόρου στον εμφανιζόμενο αριθμό.

TAX) **Πλήκτρο Αφαίρεσης Φόρου** -- Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του ποσού του φόρου από τον εμφανιζόμενο αριθμό.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ

Στις παρακάτω περιπτώσεις, όταν εμφανίζεται το "E" το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά, και δεν είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία. Πατήστε το πλήκτρο CE για να διαγράψετε την υπερχείλιση. Η λειτουργία υπερχείλισης προκαλείται όταν:

1) Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο στη μνήμη ξεπερνάει τα 12 ψηφία στα αριστερά της υποδιαστολής.

2) Διάρεση με το "0".

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Πηγή Τροφοδοσίας: Ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του προϊόντος

Αυτόματη απενεργοποίηση: περίπου **7 λεπτά**

Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C

Διαστάσεις: 96.5mm (Γ) x 149mm (Μ) x 12.5mm (Υ)

Βάρος: 97.5g